Robert J Relton
Robert Skel
S Francisco

PROCLAMACION EXTRAORDINARIA !

PARLEY P. PRATT, Apostol de la Yglesía de Jesu Christo, de los Posteros dias Santos, y Presidente de una mision general de dicha Yglesía entre todas las naciones del Pacifico :

A los *Americanos Españoles* de California, Mexico, America Central, Colombia, Bolivia, Peru, Chile, Buenos Ayres, y de otra parte :—Salud :

Amigos y Hermanos ! .

Un ciudadano de los Estados Unidos, y Estrangero entre vosotros, que no conoce todavia a su Lengua con perfeccion. tiene el deseo de dar á vosotros algunas cosas de suma importancia, asi escribi.

Una Nueva Revelacion Divina ha sido recibido en los Estados Unidos del Norte America por medio de la administracion de los Santo Angels del ciclo. Estos Angeles han revelado un Libro Antepasado, cuyo nombre es : " *Libro de Mormon.*" Dicho Libro Contiene el *Evangelio en su plentitud,* y tambien muchas verdades historical y profético de suma importancia para el siglo presente. Este Libro está publicado en Yngles, y en varios lenguas Europeas, y ahora se va á traducir en el Lengua Español, y introducido entre vosotros.

Estos Angeles tambien comicionado y ordenado á nuevos Apostoles a enseña á todos los naciones arre-

PROCLAMATION EXTARORDINARY !

PARLEY P. PRATT : Apostle of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints : and President of a general mission of said Church among all the nations of the Pacific :—

To the *Spanish Americans* of California, Mexico, Central America, Columbia, Bolivia, Peru, Chili, Buenos Ayres, and elsewhere. Greeting :—

Friends and Brethren !

A citizen of the United States, and a stranger among you, not yet perfected in your language, having a great desire to impart to you some things of the utmost importance, thus writes.

A new revelation has been received, in the United States of North America, through the administration of Holy Angels from Heaven. These Angels have revealed an ancient Book, called the " BOOK OF MORMON ; which Book contains the *Gospel in its fulness,* and also many historical and prophetic truths of the utmost importance to the present age. This Book is published in English and in several other European languages, and is now about to be translated into Spanish and introduced among you.

These Angels have also commissioned and ordained new Apostles, to teach all the Nations Repentance

Robert J Relton
Robert Skelton

pentimiento y fé en el Señor Jesu Christo, y de Bautizar. Es decir *enterrar o sumergir* en el agua todos los que creen en el nombre de Jesu Christo, par la remision de pecados, tambien á dar el don del Espiritu Santo, de poner encima las manos en su nombre, despues de bautizar en agua.

and Faith in the Lord Jesus Christ, and to Baptise, that is to say, *bury* or *immerse*, in the water all those who believe, in the name of Jesus Christ, for remission of sins. Also to give the gift of the Holy Spirit, by the laying on of hands in his name, after the Baptism of Water.

En esta nueva dispensacion, el Señor tambien ha renovado la promesa que cada persona que cumple con estas condiciones sera salvado, pero el que no cree y arrepente y ser bautizado será condenado. Y estos señales siguiran á los que creen. Como está escrito: "en mi nombre lanzaran demonios, ablaran nuevas lenguas: cegeran serpientes y si bebieren cosa alguna mortifera, no les dañaza; pondran las manos sobre los enfermas y sanaran."

In this New Dispensation, the Lord has also renewed the promise that each person who complies with these conditions shall be saved, but he that does not believe and repent, and be baptized shall be condemned. And these signs shall again follow those who believe, as it is written: "In my name shall they cast out devils, speak with new tongues; take up serpents; if they drink any deadly thing it shall not hurt them; they shall lay their hands on the sick, and they shall recover."

En tiempos pasados, despues que el Señor hizo estas promesas, fué recibido en el cielo,, pero prometio de volvuer otra vez á la tierra con todos sus santos y Angeles: de levantar los muertos, de finilarzar los pecados, y de reynar sobre todos los naciones.

In times of old, after the Lord had made these promises He was raised up into heaven. But He promised to return again to the earth with all his saints and angels: to raise the dead, to make an end of sin, and to reign over all nations.

Sus Apostoles y Ancianos (de antiquedad) dieron testemonio de estas cosas entre todas las naciones, llamasen á todos á arrepentirse, de bautizarse ó sumergirse en el agua todos los que creyeron. Y el señor confirmo la palabra con las señas que prometio seguisian en todo el mundo. Al fin, estos apostoles murieron, todos menos Juan, quien estaba en la ysla de Patmos. Este mismo Juan, cuando era muy viejo recibio una revelacion nueva, para manifestar á los servientes de Dios las cosas que entonces habian de complir en bréve.

His Apostles and Elders (of old) gave testimony of these things among the Nations. They called all, to repentance, and baptized, or buried in the water all those who believed. And the Lord confirmed the word with the signs which he promised should follow, in all the world.

At length, these Apostles died, all save John who was in the isle of Patmos.

This same John, when he was very old, received a new revelation, in order to manifest to the servants of God the things that had then to be fulfilled in a little time.

Esta revelacion manifesto que un cierto poder, ó Gobierno se levantaria á reynar á todo el mundo; y este Gobierno le nombro "*misterio Ba-*

This revelation manifested that a certain power, or government would arise to reign over all the world, and among all nations.

UPB

bylonia, la grande, madre de las fornicaciones y abominaciones de la tierra.."

This Government he called "*Mystery, Babylon the Great, the mother of harlots and abominations of the earth.*"

La misma revelacion da una discripcion de esta "*misteria*" tan claro que ninguna persona puede equivocarse ó falta de conocerla.

The same revelation gives a description of this "*mystery*" so clear that no person need mistake or fail to be acquainted with her.

Este poder vio Juan en la semejanza de una mujer, sentada sobre una bestia, á quien fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos, y tambien á ella fue dado poder sobre todo tribu, y lengua y nacion.

This power John saw in the likeness of a woman seated on a beast, to whom it was given to make war with the saints, and overcome them, and also to her was given power over every tribe, and tongue and nation.

Esta Ramera grande que esta sentada sobre muchas aguas, la misma con quien comitieron fornicacion los reyes de la tierra, y con quien los habitantes de la tierra se emborrachadan en el vino de su fornicacion. fue tambien vestido en purpura y adornado con oro y piedras, y con pearlas, y tenia una copa de oro en su mano, llena de las abominaciones de su corrupcion y fornicacion.

This great whore who is seated upon many waters, the same with whom committed fornication the kings of the earth, and with whom the dwellers of the earth made themselves drunk with the wine of her fornication, was also clothed in purple, and adorned with gold and stones, and with pearls, and had in her hand a cup of gold, full of the abominations and filth of her fornication.

Esta muger fue emborrachada con la sangre de los santos, y con la sangre de los martiros de Jesus, "*y la muger*" (dijo el Angel á Juan,) "*es la ciudad grande que tiene Señorio sobre los reyes de la tierra.*" Porque toda la gente han bebido de la ira de su fornicacion, y los reyes de la tierra han cometido fornicacion con ella, y los comerciantes de la tierra se han enriquécido con la abundancia de sus delicias.

This woman was drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus.

"*And the woman :*" [said the Angel to John] "*is the great city that has Señorio over the kings of the earth.*"

Because all the people have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants have enriched themselves with the abundance of her delicacies.

"Y oi" dijo Juan "otro voz del cielo, que dijo, sal de ella. pueblo mio," para que no participan de sus pecados recivan de sus plagas ; pues sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios ha acordado sus iniquedades.

"And I heard," says John, "another voice from heaven which said : Come out of her my people, that you may not partake of her sins, and receive of her plagues; for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities."

Y los comerciantes de la tierra, y todo capitan de nave, y aquellos que

And the merchants of the earth, and many captains of the navy and

trafican por mar fueron en riquecido por su magnificencia, y por sus mercaderias de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de pearlas, y de lienzas finos, y de escarlata, y de seda, y de *grana*, y de todo *madera de thyno*, y de cada embarcacion de *marfil*, y de cada embarcacion de maderas las mas preciosas, y de bronce, y de hierro, y de marmol, y canela, y fragrancia, y ungüento, y incienso, y vino, y harina, y trigo, y bestias de carga, y ovejas, y caballos, y carrocines, y esclavos, y almas de los hombres.

Y por sus hechiceras todas las naciones de la tierra fueron seducidas, ó engañadas, y en ella se ha hallado la sangre de los profetas y de los Santos, y de todos aquellos que han sido martizarado sobre la tierra.

Asi, en breve, es la discripcion que dió Juan de la "*Ramera grande*," ó de la "*gran misteria*," ó "*mujer*," ó "*ciudad*." Que tendriá poder sobre todo tribu y lengua y nacion, y por cual toda las naciones del mundo fuerian seducidas.

Este poder por necesidad deberiá ser la ciudad de *Roma*, o la mysteria de su *Religion*, ó de la religion de que ella es CABEZA.

Por que ningun otro poder ha sucedido establecer una Catolica ó religion universal.

La Religion Catolica Romano fué por mucho tiempo la religion del mundo llamado Cristiano. El Emperador Romano, Constantino izo esta religion la ley de la tierra. Ninguna otra ciudad ó nacion han tenido poder sobre todas las naciones desde la revelacion hasta ahora.

Si una profecia tan universal en su aplicacion fué aplicado á cualquiera otro poder, las autoridades catolicos Romanos podrian negarlo; porque, segun su mismo testimonia;

every ship company, and such as trade by sea were enriched by her magnificence, and by her merchandize of gold, and of silver, and precious stones, and of pearls, and of fine linen, and of scarlet, and of silk, and all thyine wood, and all manner of vessels of ivory, and all manner of vessels of most precious wood, and of brass, and iron, and marble.

And cinnamon, and odors, and ointments, and incense, and wine, and flour, and wheat, and beasts of burden, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.

And by her sorceries all the nations of the earth were seduced, or deceived. And in her has been found the blood of the prophets and of the saints, and of all those who have been martyred upon the earth.

Such in brief is the description which John gives of the great *whore*, or of the great "*mystery*," or, "*woman*," or "*city*," which would have power over every tribe and language and nation, and by which all the nations of the earth would be seduced.

This power must of necessity be the city of ROME, and the MYSTERY of her RELIGION; or, of the religion of which SHE is the HEAD.

Because no other power has succeeded to establish a Catholic or Universal religion.

The Catholic Roman Religion was for much time the religion of the world called Christian. The Roman Emperor, Constantine, made this religion the Law of the Land. No other city or nation has had power over all the nations since the revelation was given, until now.

If a prophecy thus universal should be applied to any other Power, the Roman Catholic authorities could deny the same; because, according to their own testimony, who has suc-

quien ha sucedido á dar leyes y religion á la Europa y America y Cristianismo, quien ha tenido el poder de esforzar la misma por las leyes y poder militar?

Roma!

Quien, pues, ha engañado á todas las naciones como está predicado en la revelacion?

Roma!

Ningun otro. Porque ningun otro ha tenido el poder sobre todos. Ningun otro ha dado religion á todos.

Si, por una mano, todas las naciones no han sido engañadas ó seducidas por un cierto poder dominante, entonces la revelacion de Juan no es verdad.

Pero, si por otra mano han sido engañado ó seducido segun la revelacion, ningun poder, sino la Catolica ó universal, podria efectuarlo.

Si preguntamos en cualquiera parte del mundo, cual es la grande? la Yglesia Universal de todas naciones? será prontamente contestada, asi, "*La Catolica Romana.*,'

Cuando los obispos y sacerdotes del Emperio Romano instituyeron el Bautismo ó rociamento de niños, los cuales no tenian la edad suficiente para oir y creer el Evangelio, en vez de fe, arrepentemiento y sumergirse para la remission de pecados; *este fué el primero de la gran decepcion.*

El Evangelio no fué por los niños, que ya son santos, pero para invocar á pecadores arrepentirse.

El Bautismo no es para niños santos, sino para la remision de pecados á los que creyan.

El Bautismo no es un señal sobre la frente, sino de ser sumergido ó sepultado en el agua, en el nombre de Jesu Cristo, en la semejanza de sus muerte.

Asi, tambien está escrito por Pablo el Apostol, en su epistola á los Romanos. Capitulo 6°, y versos 3, 4 y 5.

ceeded to give laws and religion to Europe—to America—to "*Christendom!*" Who has had power to enforce the same by law, and by military power?

ROME!

Who, then, has deceived all nations as predicted in the Revelation?

Rome!

NO OTHER.—Because no other has had power over all. No other has given Religion to all.

If, on the one hand, all nations have not been deceived, or seduced by a certain ruling power, then the revelation of John is not true.

But, if, on the other hand, they have been deceived or seduced according to the revelation, none but a Catholic, or Universal power could accomplish the same.

If we enquire in any part of the world; which is the Great, the Universal Church of all Nations? It will be answered readily: thus: "LA CATOLICA ROMANO."

When the Bishops and Priests of the Roman Empire introduced the baptism or sprinkling of infants, (who had not sufficient age for to hear and believe the gospel,) in the place of faith, repentance, and IMMERSION, for remission of sins; *This was the beginning of the great deception.*

The Gospel was not for infants who are holy, but, to call sinners to repentance.

The Baptism is not for holy children, but, for remission of sins, to the penitent believer.

The Baptism is not a signal upon the forehead: but, to be immersed, or buried in the water, in the name of Jesus Christ, in the likeness of his death.

Thus, also it is written by Paul, the Apostle, in his epistle to the Romans, chapter 6th, verses 3, 4, 5.—

"O no sabeis, que todos los que somos bautizados en Jesu Cristo fuimos bautizados en su muerte?"

"Porque somos sepultados juntamente con él en muerte por el bautismo, para que como Cristo fué resuscitado de entre los muertos por la gloria del Padre; asi tambien nosotros andemos en novedad de vida."

"Porque si fuimos plantados juntamente con él á la semejanza de su muerte, lo serémos tambien á la de su resurreccion."

Cuando una sistema asi universal y fasificalmente llamado Cristianismo fué establecida por las leyes del Emperio Romano, desde aquel tiempo todos los niños nacidos en el mismo Emperio, recibieron el agua sobre sus frentes segun la ley; y esto mismo fasificalmente llamado el *Bautismo*, asi cuando un niño tenia una edad suficiente para oir el Evangelio, y creer, y arrepentir, y ser bautizado por si mismo, no puede, por que ya está enseñado á pensar que es un Cristiano bautizado. Ni tampoco dió el Emperio facilidades ó protecion á los que quisieren enseñar ó administrar arrepentimiento y immersion.

Asi, el Evangelio fué heco de ningun effecto, y asi fueron engañada todas las naciones del Emperio Romano.

Despues de estas cosas, las mismas ordenanzas, las mismas leyes tan corrompidas y religion fueron establecidas en las Islas Britanicas, y finalmente en las Indias Occidentales y Americas Española y en todas los naciones del mundo.

Ni han podido Europa Protestante ó la America Puritano con todo su partido de Luthers, Calvins, Wesleys, ó otros reformadores hasta ahora descubrir la gran decepcion á su raiz, de penetrar sus profundas honduras, á contrariar su error, y restituir una sola nacion á la obédiencia de

Or know you not that all those who were baptised into Jesus Christ were baptised into his death?" "For we are *buried* jointly with him in death by the Baptism, that, as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so, we also should walk in newness of life."

"For if we were PLANTED jointly with him in the likeness of his death we shall be also in that of his resurrection."

When a system thus universal, and falsely called Christianity, was established by the law of the Roman Empire, from that time all the children born in the same empire received the water upon their foreheads according to the law, and this same is falsely called the Baptism. Thus, when a child became of sufficient age to hear the gospel, and believe and repent, and be baptised for himself, he cannot, because he is taught to believe that he is already a baptised christian. Nor did the empire afford those who would teach, or administer repentance and immersion.

Thus, the gospel was made of none effect. And thus were deceived all the nations of the Roman empire.

After these things, the same perverted ordinances, the same laws and religion were established over the British Isles, and finally over the West Indies, Spanish America, and among all the nations of the earth.

Nor has Protestant Europe, or Puritan America, with all their hosts of Luthers, Calvins, Wesleys, or other reformers, been able as yet to detect the great deception at its root; to penetrate its profound depths, so as to counteract the error, and restore a single nation to the obedience of faith: to repentance and remission of sins,

la fe, á arrepentirse y la remission de pecados por imersion en el nombre de Jesus Cristo, para evitar la decepcion.

Asi todas las naciones han sido engañados en los mismos puntos que constituye el Evangelio de Salvacion, y asi continue la decepcion hasta este dia, y continuará con muchos, hasta el Señor Jesus Cristo descende del cielo y destrui el "*misterio de iniquedad.*"

Cuando, por el descubrimiento y conquista de America y otros paises. Estas mismas instituciones fueron esforgadas por la espada, y despues afirmada ál entendimiento por tradicion, y llevado á fin y sostenido por los decretos civiles de las colonias Europeas; ó por la madre patria, á exclusion de otras religiones, Entonces la Roma habia complido su mision segun la revelacion.

Tan bien es esta prediccion llevado á fin en el nuevo mundo, que si perdieron Pedro, Jaime ó Juan levantar de la muerte, y comenzar en Cuba, Mejico, America Centrál, Colombia, Bolivia, Peru. Chile, Buenos Ayres ó Brazil á predicar ó praticar el Bautismo (ó la *imersion*) de arrepentemiento para la remision de pecados; ó si pudieron congregarse en Iglesia, asi Bautizado para adoracion publica, á sanar los enfermos, Lanzar los Demonios, hablar, suplicar, Cantar ó profecia; Los hallerian como transgresores de las leyes y constituciones de dichos paises: á menos que hay algunos excepciones ó alteraciones y enmendaciones en alguno de ellos.

Tal en substancia. es la predicion de Juan, y tal su reparable y exacto execucion completa.

Con todo parece estraño, Filosofos Franceses y Socialistos—para librar el mundo de esta decepcion tan terrible; esta Misteria, ha rehusado á Jesus y á los Apóstoles; y el libro

by immersion in the name of Jesus Christ, so as to deliver them from the deception.

Thus all nations have been deceived in the very points which constitute the Gospel of salvation. And thus the deception continues to this day. And will continue with many till the Lord Jesus Christ shall descend from heaven and destroy the "*mystery of iniquity.*"

When, by the discovery and conquest of America and other countries, these same institutions were enforced by the sword, and afterwards fastened on the mind by tradition, and carried out and supported by the civil enactments of the several European Colonies; or by the mother country, to the exclusion of all other religions, then Rome had so far fulfilled her mission according to the Revelation.

So fully is this prediction consumated in the new world, that should Peter, James or John, arise from the dead, and commence in Cuba, Mexico, Central America, Colombia, Bolivia, Peru, Chile, Buenos Ayres or Brazil, to preach or practice the Baptism, (or the *immersion*) of repentance, for remission of sins: or should they assemble the church, thus immersed, for public worship, to heal the sick, cast out devils, speak, sing, pray, or prophecy, they would be found transgressors of the laws and constitutions of said countries: unless there are some exceptions, by late alterations, or revolutions in some of them.

Such in substance, is the prediction of the last of the twelve.

And such its remarkable and exact fulfilment.

Yet, strange to say! French Philosophers and Socialists, in order to rid the world of this terrible deception: this mystery: have rejected

que describe el levantamiento, progreso y caida de este poder. Si: El Libro que hace la mejor pinturia de sus hechos, ciglos antes de su cumplimiento que los escritores modernos pueden hacer con la escena literalmente en frente de sus ojos. "*Protestanismo*," mientras tanto, en todo sus ramos, diviciones y subdiviciones estan operando *sin ápostolados*, Poderes, Autoridades, ó don Espiritual.

Por consigiuente, se ofrece ál mundo una Sistema, ó mejor decir, una plena idea de los muertes con sus formas confundidas, de tradicional verdadera y error,—Las verdades asi mezcladas y tiradas á ojos vistas entre los mortales hambreantes, aunque mezcladas, adulteradas, y pervertidas. Ser veces para apreudier órigin de la esperánza, y la semejanza verosimil ofuscar vis lumbre, algun luz transeante entre un noche oscura en una costa que no conocia ellos, imitar que la piedra de edades, la tierra fierma hasta en existencia se acaso de la mañana se amanecer para encountrá una pilota para guiar el marinero desearminar por un puerto de seguerdad.

El ultimos de los doce, en continuacion del vision á el en la Isla de Patmos, verla, al fin, la cortina encerrada sobre todos estos edades, de los misterios y escenedad de media noche.

La poema del mundo abria una escena nueva delante á el.

Mirad! á Angele volar á entro los cielos teniendo el Evangelio predurable para restaurar á los hombres de la tierra, para predicar el otra, vez á todas naciones parientales lengues y jente. Y eso vision suceder con un voce afuéra los cielos. Dicho llegar á fueren pueblo mio, para que vmd. no participar de los pecados á ella, para los pecados á ella se alcanza el cielo y Dios acordate sus iniquidades.

Jesus and the Apostles; and the book which predicts and describes the rise, progress and downfal of this power. Yes: the book which draws a better picture of its doings centuries before their fulfilment than the best modern writers are able to do, with the scene literally before their eyes.

"*Protestanism*" in the mean time, in all its branches, divisions, and subdivisions, is operating without the Apostleship, Powers, Authority, or Spiritual Gifts.

It is therefore offering to the world a system, or rather, an unsystematized confusion of dead forms of traditional truth and error. The truths thus mixed and thrown broadcast among poor famishing mortals, although mixed, adulterated, and perverted, serve to light the dawn of hope. And like the dim twinkling of some transient light amid the horrors and dangers of a dark night on an unknown coast, they intimate that the Rock of Ages—the terrafirma is still in existence:—if perchance the day should dawn, and a pilot be at hand, to guide the bewildered mariner to a haven of security.

The last of the *Twelve*, in continuation of his vision on the Isle of Patmos, sees at length the curtain close upon all these ages of mystery and of midnight darkness.

The world's drama opens a new scene before him.

Lo—an Angel flying in the midst of heaven! Having the everlasting gospel, to restore to man on the earth, that it may again be preached to every nation, kindred, tongue and people. And this vision followed by a voice from heaven, saying: "*Come out of her my people, lest you partake of her sins and receive of her plagues: for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities.*"

E so ordinarimente el gaña un dispen sacion nueva, pero el evangélio eternidad es inmutable, y la misma en todas edades y lugares. Eso se restaurer las llaves de apostolado, poder, y revelacion, y donar espirituales, como tambien, segun la proclamacion de arrepentamiento y immersion por la remision de los pecados con las señales seguien.

Sobre del dia 22 de Octubre, A. D. 1827, un Angele restaurar el Evangelio llenamente á los hombres.

Eso se seguir pronto con los ordenanzas de unos hombres, por la oficio y tener los llaves y autoridad de apostolado por la milenio dispensacion.

Eso ordenacion se tomar lugar asunto los Angeles que en la vision claró, en el dia, descendido de los cielos, se poner las manos sobre unos hombres, y ordenar ellos para apostoles, para predicar, el Evangelio, bautizar por la remission de los pecados, y administrar y de donar del Espiritu Santo, se poner las manos. En el mismo tiempo se renovar las promesas, las señales; seguir todos lo que creó.

Esas cosas se transpiren en Nueva York. de los Estados Unidos del America Norte. Se seguir asunto la organizacion de la Yglesia de Jesu Christo de los Santos de los ultimos dias.

Primero se organize Abril del 6, 1830. En la principió de 1835, el primero Apostol, Jose Smith, y Oliver Coudery, congregar un multitud grande de los comunidades de la misma Yglesia en la Estado del Ohio, muy dento y cerca el Santo Templo que ellos se laventa en Kirtland, asunto la mandamento, del Señor se selectado y ordenado uno mis sario de doce apostoles y uno misariode ancienos, setenta. Cada uno se tenia autoridad, y Dios le manda para anda todos partes del mundo, y pre-

This of course would be a new dispensation: but, as the everlasting gospel is immutably and unchangeably the same in all ages and countries, it would restore the keys of Apostleship, power, revelation, and spiritual gifts; as well as the proclamation of repentance and immersion for remission of sins: With the signs following.

On the 22d day of October, A. D. 1827, an Angel restored the fulness of the Gospel to man.

This was soon followed by the ordination of certain men to the office, and to hold the keys and authorities of the Apostleship, for the grand millennial dispensation.

This ordination took place by Angels who in open vision in the day time descended from heaven, laid their hands upon certain men and ordained them to be Apostles, to preach the gospel, immerse for remission of sins, and administer the gift of the Holy Spirit by the laying on of hands: at the same time renewing the promise of signs following them that believe.

These things transpired in Western New York, United States of North America; and were followed by the organization of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints.

Which was first organized on the 6th of April, A. D. 1830.

In the beginning of A. D. 1835, these first Apostles, viz: Joseph Smith and Oliver Cowdery, assembled a vast multitude of the members of said church in the State of Ohio, in and around the holy temple which they had reared in Kirtland. And there, by the commandment of the Lord, selected and ordained a quorum of twelve Apostles, and several quorums of Elders of seventy each.

These were authorized and commanded of God to go into all the

dicar el Evangelio á todas creaturas, y bautizar todos lo que creó, para la remission de los pecados en el nombre del Padre, del Hijo y del Espiritu Santo. Tambien dar las donares del Espiritu Santo, asunto se poner las manos, y desechar los demonios, y cura los infermos en el nombre de Jesu Cristo.

world and preach the gospel to every creature: and to immerse those who believed, for remission of sins, in the name of the Father, Son and Holy Spirit. Also to impart the gift of the Holy Spirit by the laying on of hands and to cast out demons and heal the sick in the name of Jesus.

Ellos pronto esparcir el Evangelio, y bautizar diez mil en todas partes de republica del America Norte; en America Britiaña, y en Inglaterra, Irlanda; en los Islas del Sud y la Pacifico, y el Señor confiermaron el verbo, con los señales seguiron.

These soon spread the gospel, and baptized tens of thousands in almost all parts of the American Republic: in the British American possessions, and in Great Britain, Ireland, Scotland, Wales, also in the Society Islands of the Pacific: the Lord confirming the word with the signs following:

Sobre del 27 de Junio, 1844, el Apostol grande, y fondedor de está dispensacion, José Smith, y su hermano Hyram, fué martado por su religion en un estado republica y libre de confederacion, aun el estado de Illinois.

On the 27th of June, 1844, the great Apostle and founder of this dispensation, Joseph Smith, and his illustrious brother Hyram, were martyred for their religion, in a free republican State of the American confederacy, viz: Illinois.

Luego despues eso asesino diez miliones de propiedad de los comunidades de Yglesia se destruir saquear; ciudades y villaes, y los templos se pillage, sequema, se dexar sin provision, y desolar. Hombres y mujeres y niños se mataron asunto escote y cientos. Al tiempo diez mil de los Santos se echá por los montes de Deseret. En donde está fortificado con los montes afueron separado afuera protestanismo, en los Estados Unidos, asunto tres cientos leguaes de desierto sin habitantes, asunto unos tribu de Indios, asi viva con pace.

Soon after these murderous outrages tens of millions of dollars worth of property, belonging to the members of said church, was destroyed or plundered; cities, towns, villages and temples, were pillaged, burned, or left desolate; farms and provisions laid waste, men, women and children were martyred by scores and hundreds, and at length tens of thousands of the people of the church of the saints were driven to the mountains of Deseret; where fortified by mountain fortresses, and separated from Protestantism, in the United States, by a thousand miles of desert, uninhabited save by wild tribes of Indians, they live in peace.

Allá ellos fundar un Estado, del ovario de un emperio de libre. Se la gobiermento de "*Washington*," se concludia finalmente par la sociedad y sustentar, abajo del modificacion de una Territoria.

There they have founded a State, the germ of an empire of freedom, which the federal government at Washington, have finally concluded to fellowship and sustain, under the modification of a territory.

UPB

La preceder ultraje no es la resulta de la constitucion, ni las leyes de la republica, ni tampoco de los estados. Se comitado y violar sobre las leyes. Por eso los crimes no se encarger con el gobiernmente, si no con los hombres males que falta para protegir las personas y la propriedad de ellos, y castigar los ofensores se violar su jura mentos de oficia, y de todas leyes y constituciones del pais.

The foregoing outrages were not the result of the *constitution or laws* of that republic, or any of its States. They were committed in open violation of all law. Therefore these crimes are not chargeable to the institutions of that model republic, but to wicked rulers, and corrupt men, who in failing to protect the persons and property of their citizens, or to punish the offenders openly violated their oaths of office, and every law and constitution of the country.

La sangre de los inocentes se llorar afuera del suelo, no se solo con ellos lo que hace las crimes, tambien con los protestantes y catolicas, clerigios, gobernadores, y jente; porque ellos está obligado sobre la constitucion, y con la lastimo humano, y con la termino commun de la ciudadano; con las leyes de Dios, y con las obligaciones de las leyes y constituciones humen para protegir las personas, y la propriedad y castigar los crimens.

The blood of innocence is crying from the ground against, not only the perpetrators of these crimes, but against the protestants, catholics, clergy, rulers and people, because they were bound by the common ties of humanity, by the common bonds of citizenship, by the laws of God, and by the most sacred obligations of their laws and constitutions, to have protected persons and property, and punished crime.

Despues la cedar caso se transpire, la Yglesia en los montes de Deseret enviar Apostoles y Ancianos à Francia, y Italia, Alemania, Suizo, Norway, Suecia, Denamaze y otras lugares del Europa- En diversos esos paises, el verbo se receivedo con gusto, y muchas personas han sido bautizado. En el añno, 1851, Apostoles y Ancianos enviar à California, y los Islas el mar del sud, y Australia, y la costá occidentales de America del Sud, con las noticias de gusto.

Since the foregoing events have transpired, the church in the mountains of Deseret, has sent Apostles and Elders to France, Italy, Germany, Switzerland, Norway, Swedgen, Denmark, and other countries of Europe. In several of these countries, the word has been received with joy and many persons have been baptized.

In A. D., 1851, Apostles and Elders were sent to California, Sandwich Islands, Australia, and to the western coasts of South America, with the same glad tidings.

Americanos Españoles! se muy mayoria de Vmd se la linage los ancianos Mexicanos, Peruanos, Chilenos, y otro naciones principales de America.

Spanish Americans! a vast majority of you are the descendants of the ancient race of the Mexican, Peruviana, Chilena and other nations of original Americans.

La origen à esos linage se revela los Angeles, se con discobrir y traducir sus archivos, el libro de Mormon.

The origin of that entire race is now revealed by Angels, and by the discovery and translation of their *an-*

Los tribus originales llamado Indias, son de la linage de Israel ancieno. Su anticesor abuelos transmigra desde à Jerusalem, dos mil y cuatro cientos añnos de antes, y hace mucho tiempo la jente de America. La linage de Vmdd se conocio en los archivos ancianos, asi; Lamanites y Nephites. Laman y Nephi son dos hermanos que transmigra con su padre y sus famila y otros, afuera Jerusalem; como ya decir.

Eso linage ancieno se cxtendirse de cabo de horno, hasta las regiones frios del norte, hastá Canada abajo, hastá el poder esos paises, ahora acerca para restaurador para la Evangilio de Christo, y la riquezas de Israel, y los pactos que hace con Abram y los primero profétas.

Para este fin los archivos han sido revelado, y para este fin es la comision de una dispensacion nueva.

Eso solo no por al fin, pcro por la salvacion de los gentiles, y restauracion de los judidas, y todos los tribus de Israel, afuera de todas partes de la tierra.

Eso restauracion ahora hasta la puerta lo mas pronto se tomar lugar en majestad, y poder, lastomar la finel terminacion de todas error y ignorancia, iniquidad, afuera la tierra.

Americanos Españoles! La Romá, la sestémá de "*Mysterio Babylonia.*" se reforzar sobre su Padres por el cruel Cortes y Pizarro, y otros vencedores Españoles de su pais por mas de tres cientos años pasados.

Por tres centurias, Vmdd gemido debaxo de opresion de yugo de España. Entonces Vmdd levantar como un giante afuerza su sueño,, y quitado las cadenas, y empagar separar su grillaes, y establecer una republica, que se llamo gobiernmente de libertad.

cient records, (the book of Mormon.) The aboriginal tribes of America, called by Europeans, Indians, are literal descendants of ancient Israel. Their forefathers emigrated from Jerusalem, two thousand four hundred years ago, and peopled America. And you, their descendants, are known in their ancient records as Lamanites, Nephites, etc. Nephi and Laman being two brothers who emigrated with their father, and his family and others from Jerusalem as above stated.

This ancient race, extending from Cape Horn to the frozen regions of the north of Canada, and down troden for three centuries, are now about to be restored to the gospel of Christ, to the commonwealth of Israel, and to the covenants, made with Abraham and their former Prophets.

To this end have their ancient records been revealed; and to this end is the commission of a new dispensation. And not only for this end, but for the salvation of the Gentiles, and the restoration of the Jews, and all the tribes of Israel, from the four quarters of the earth.

This restoration is now at the door, and will soon take place, in majesty and power; and to the overthrow and final termination of all error, ignorance and wickedness from the earth.

Spanish Americans, the Roman deception, the system of "*Mystery Babylon,*" was forced upon your fathers by the cruel Cortez, Pizarro, and other Spanish conquerors of your country, more than three hundred years ago.

For three centuries you groaned under the oppression of the Spanish yoke. You then arose like a giant from his slumbers, shook off your chains, burst your shackles in sunder, and established what are called free republican governments.

Pero el trabajo de libertad todavia no está cumpleta Vmdd, se retenir la mysterio Babylonia y sustener los sacerdotes con miliones de tesoro publica. Cuando Vmdd descuidar la educacion: y muchos instancias de todas otras sistemas de religion prohibitar asunto la constitucion y los leyes.

Americanos Españoles! Desde su emancipacion afuera de España Vmdd tienen la glorioso privilegio por una gobernante de libertad, por el voz de los ciudadanos.

Se ademas, se tienen poder su majestrades y gente, para reviso su constituciones y las leyes. Entonces, imitar se pueden la glorioso exemplo de su vecinos, de Republica de los Estados Unidos.

Primero, dar libertad à los principales sacrado y divino, que se llama entendimiento. Libertad de conciencia, y los pensamentos y la habla, y la imprénta.

Segundo; retirase toda la tesoro nacional de fuera los obispos y sacerdotes. Entonces se puesto todos minestros religiosos se proteger en comun con todas ciudadanos; pero no supser mantenarse con la tesoro publica. Dar libertad à los clirigios para se casá, cria niñez, y seguir déverso difusemente de industria en commun con todos. Y suffrir religion para sustener solo con los corazones y las manos de su decipulos.

Tercero; Appropiar la mporte principal lo que paga por religion en de antes, por educacion de los niñez de la republica. Ordenar un sistéma general de escuelas, y sostenar las con la tesoro publica.

Aqui, permitéme otro vez, para referir Vmdd à los exemplos que existir en muchas partes en los Estados del

But the work of freedom is far from complete. You have retained "*Mystery Babylon*," sustained her Priests by millions from the public treasuries. While education has been neglected, and in many instances all other systems of religion prohibited by constitution and law.

Spanish Americans; since your emancipation from the dominion of Spain, you have the glorious privilege of self government. It is therefore in the power of yourselves, as rulers and people, to revise your constitution and your laws.

Imitate then, as far as possible, the glorious examples of the free constitution and laws set before you by your Republican neighbors, the United States.

First: Give entire freedom to that divine and holy principle called human intellect, liberty of *conscience*, of *thought*, of *speech*, and of the *press*.

Secondly: Withdraw all the national funds from the Bishops and Priests; let them, and all other religious Ministers be protected in common with other citizens, but not supported from the *public treasury;* give liberty to the Clergy to marry, raise children, and pursue the various branches of industry in common with all others, and suffer Religion to find its own support from the hearts and hands of its votaries.

Thirdly: Appropriate the vast amount of capital heretofore expended on Religion, for the education of all the children of the several Republics; organise a general system of Schools, and support them by an equitable distribution of the public funds.

And here I beg leave again to refer you to the examples existing in many of the States of the North American

Norte America; en donde todos se distribuir y pagar con la tesoro publica, para todos los niñez dentro un edad limitar.

Sea todas masculinos y hembraes aprender à leer y escribir, y pensar. Publicar ediciones grandes los escritures de los profetas y Apostoles. Poner en todas los escuelas para un libro de clasicis, en todas familics tambien; y animar la gente para leer con cuidadoso y con suplicaciones y entendemiento de ellos.

Entonces, O Americanos Españoles; ENTONCES, Vmdd se comenza para beber profundo de la fuente de libertad y luz y verdad; y asoler en solana de paz y amor.

Mientras premitéme ardiente recomendar un general reformacion, y novidad de vida. Sea el clirigios, cesar para vende: la gente para compra las cosas que se llama sagrado; asi es el bautismo, el matrimonio, la remision de pecados, etc. etc.

Eso trafico es abominable y malvado; y todos lo que está empenar en eso está en la hiel de amagara, y en lazo de iniquidad.

Cesar para adorar los idoles, à pinturas haced en la semejanza de Cristo ò la Vergin Maria, ò de los Apostoles. Por este es abominacion. Cesar para adorar los santos y suplico à ellos; para que ellos no pueden oir Vmdd. Adora solo el Padre, el Hijo y Espiritu Santo.

Ser guierras cesar para siempre con Vmdd, exceptuar en defensa à Vmdd, ò de su pais.

Negá Vmdd adulterio, fornicaciones: negá de todos los pasiones y apetitos malos. Asi, tambien decir el Señor Jesu Cristo de nosotros.— Cultivar un espiritu honrado, fraternal de benevolencia y caridad. Criar un Espiritu de industria y habitos limpios.

Confederacy, where every District draws from the Treasury a certain amount for every child within the limits of a certain age.

Let every male and every female learn to read, and write, and think. Publish large editions of the Scriptures, of the Prophets and Apostles; place them in every School as a class book; and in every family, and encourage all the people to read them with care, and with much prayer to be guided in the true understanding of them.

Then, O, Spanish Americans! THEN you will have commenced to drink deep at the fountain of liberty, light, and truth; and to bask in the sunshine of wisdom, peace and love.

In the mean time, permit me to earnestly recommend a general repentance and reformation of heart and life. Let the clergy cease to sell, and the people to buy the things they consider sacred: *such as Baptism, the holy ordinance of Matrimony, Remission of sins, etc. etc.* For such traffic is abominably wicked. And those engaged in it are in the very *gaul* of *bitterness*, and in the *lasso of iniquity*.

Cease also to worship Idols, or images made in the shape of Christ, or the virgin Mary, or of the Apostles: for this is abomination.

Cease also to worship the Saints, or to pray to them, for they cannot hear you. Worship only the Father, the Son, and the Holy Spirit.

Let wars forever cease from your midst, except in the strictly defensive.

Deny yourselves of all adultery and fornication. Deny yourselves in every unlawful passion, appetite, or desire, as saith also our Lord Jesus Christ. Cultivate the spirit of honesty, Brotherly kindness, and charity one with another, and towards all men. Cher-

Empañar la conociamento, la historia, geografia, astronomia, musica; toma lo util, y lo que serve de adorno.

Adoptar, mostrar mejoramientos los artes util y agricultar, maquinaces, manefactures, navegacion, y comunicar uno con otro, etc.

Para corona de todos, se voy uno anciano ò un apostol de la Iglesia de Jesu Cristo à los Santos los ultimos dias, no te negá la privelegio de hospitalidad. Dar alajamiento y comer à él: dar audiencia Vmdd à él, y convidar à él, para enseña Vmdd mas perfecto, bautizar, y administrar, de donar de él, Espiritu Santo à Vmdd.

Tambien se hay unos infiermos con Vmdd practica fé; convidar él para poner los manos sobre ellos, anónter con aceite en el nombre de Jesu Cristo. Como segun su fé, asi hecho.

Se ellos publica con Vmdd los Archivos Ancientes el libro de "MORMON", entonces uso animaras para obtener un copia de misma, y leer con aplicacion, y suplicacion de corazon.

Practica sus preceptos porque ellos son buenos provechos su instrucciones por que son segrado y sabeo.

Despues Vmdd ser bautizado y receivedo de donar del Espiritu Santo, entonces suplica mucho en secreto, en su familias, no te mente las formas de suplicaciones en sus libros. Pero prostiarse y suplico à Dios con reverencia que animar la espiritu de adopcion, ser con la simplicidad de un niñez con sus parientes. Sus palabras salir de su corazon lleno, se inspirar asunto de Espiritu Santo, y à Dios le contesta con llovizna de bendiciones,

ish the spirit of Industry and of cleanly habits. Grasp the knowledge of history, geography, astronomy, music. Lay hold of the useful—the ornamental. Adopt and carry out all the modern improvements in the useful arts: in agriculture, mechanics, manufactures, navigation, intercommunication, etc.

And to crown the whole, should an Elder, or Apostle of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints come among you, do not deny him the rights of hospitality; but lodge him, feed him, and listen to his instructions, and invite him to teach you more fully in the ways of the Lord, to Baptise you and to administer the gift of the Holy Spirit to you. And also if you have any sick among you, strive to exercise faith, and invite him to lay his hands upon them, or annoint them with oil in the name of Jesus Christ, and it will be done according to your faith.

Should they publish among you the Ancient Records of your fathers, (the Book of Mormon,) then use every exertion to obtain a copy of the same, and read it diligently, and with a prayerful heart. Practice its precepts, for they are good, and profit by its instructions, for they are holy, and wise.

After you have been Baptized, and have received the gift of the Holy Spirit, then pray much in secret, and in your families. Never mind the forms of Prayers in your Books, but bow down, and pour out your souls unto God with that fervency which emanates from the spirit of adoption, and with that simplicity which characterises a child approaching a parent. Your words will gush forth from a full heart, being inspired by the Holy Spirit, and will be answered in showers

juntarse friquente para ayunar y suplicar y exercio de donar espiritual.

En fin, guarda los mandamentos de Jesu Cristo, hasta el fin de su vida, ser recibido Vmdd dentro del reyno de nuestro Redendor,

AMEN.

Escrito en Valparaiso, de Chile, America del Sud.

Enero, Ano, 1852.

of blessings. Meet together often also, to fast and to pray, and to exercise the spiritual gifts.

In short, keep the commandments of Jesus Christ to the end of this life, and you shall be received into the kingdom of our Blessed Redeemer.—AMEN.

Written at Valparaiso, Chile, South America, January, A. D. 1852.